



# A BETA 2016 VERSENY SZABÁLYZATA

A projektverseny lebonyolításáról

## TARTALOM

1.	ÁLTALÁNOSÁGOK .....	2
2.	KATEGÓRIÁK .....	3
3.	ELFOGADHATÓSÁGI ÉS RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK .....	4
3.1.	ÁLTALÁNOS RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK .....	4
3.2.	SPECIÁLIS RÉSZVÉTELI ELŐÍRÁSOK .....	5
4.	BENEVEZÉS .....	9
4.1.	BENEVEZÉS AZ 1-15. KATEGÓRIÁKBA .....	9
4.2.	BENEVEZÉS A 16. KATEGÓRIÁBA - ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS .....	12
5.	ÓVÁSOK .....	14
5.1.	ÓVÁSOK BENYÚJTÁSA .....	14
6.	ZSÚRIZÉS .....	15
5.1.	A ZSÚRIK ÖSSZETÉTELE ÉS KATEGÓRIÁNKÉNTI CSOPORTOSULÁS .....	15
5.2.	A ZSÚRIZÉSI FOLYAMAT .....	15
7.	DÍJAK .....	17
8.	ÜTEMEZÉS .....	18
8.1.	PROJEKTVERSENY ÜTEMEZÉSE (1-15. KATEGÓRIÁK) .....	18
8.2.	ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS VERSENY ÜTEMEZÉSE .....	19
9.	SZERVEZŐ .....	20



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



# 1. ÁLTALÁNOSSÁGOK

A Romániai Építészeti Kamarájának Temes Megyei Területi Fiókjának célkitűzése azon üzenet átadása a társadalom számára, miszerint az építészeti kultúrális tett, amelynek urbanisztikai, gazdasági, szociális és ökológiai implikációi vannak. A szervezők céljai közé tartoznak a minőségi építészeti népszerűsítése annak minden formájában és megjelenésében, egy interaktív közeg létrehozása és életben tartása (a szakmai testületek, a közigazgatás, a civil társadalom és a különböző stakeholderok között), az építészeti oktatás adaptálása a társadalmi-gazdasági és kulturális tendenciákhoz, valamint az eurorégiós kulturális identitás népszerűsítése országos és nemzetközi szinten.

A BETA számos megmozdulást, projektet, eseményt és kiállítást foglal magába a következő 3 kategória mentén: OKTATÁS, SZAKMA, VÁROS.

A BETA 2016 kiállítás és verseny a biennálé központi eseménye, amely lehetőséget biztosít a szakmán belüli eszmecserére, illetve a szakma és azon szocio-kulturális közeg közötti kommunikációra is, amelyben az előbbi tevékenykedik.

A BETA 2016 kiállításra és versenyre 2016. június 15. és november 26. között kerül sor, eurorégiós jelleggel, a DKMT eurorégió<sup>4</sup> felé történő nyitáson keresztül.

A verseny ezen formátumban való megszervezése az eurorégióban fennálló kontextusbeli hasonlóságokra alapszik, minél szélesebb körű részvételt szorgalmazva és ezzel hozzájárulva a szakma jövőjéről szóló sokoldalú párbeszéd fejlődéséhez.

A verseny online lesz lebonyolítva a [competition.betacity.eu](http://competition.betacity.eu) honlapon (amely román/magyar/szerb nyelveken érhető el); itt található meg a benevezéshez szükséges összes anyag.

<sup>1</sup> A Romániai Építészeti Kamarájának Temes Megyei Területi Fiókjának célkitűzése azon üzenet átadása a társadalom számára, miszerint az építészeti kultúrális tett, amelynek urbanisztikai, gazdasági, szociális és ökológiai implikációi vannak. A szervezők céljai közé tartoznak a minőségi építészeti népszerűsítése annak minden formájában és megjelenésében, egy interaktív közeg létrehozása és életben tartása (a szakmai testületek, a közigazgatás, a civil társadalom és a különböző stakeholderok között), az építészeti oktatás adaptálása a társadalmi-gazdasági és kulturális tendenciákhoz, valamint az eurorégiós kulturális identitás népszerűsítése országos és nemzetközi szinten.

<sup>2</sup> A 2016-os BETA Építészeti Biennálé folytatja a Romániai Építészeti Kamarájának Temes Megyei Területi Fiókjának éves eseményeit (8 kiadás). Ez egy olyan kísérlet, amellyel azon elhivatottságunkról teszünk tanúbizonyságot – mint csapat és mint szakmai testület – amely szerint változtatni szeretnénk azon, hogy az emberek miként fogják fel és miként értékelik az épített környezetüket, végső célként pedig a városaink építési folyamatának javítását tűzzük ki magunk elé, beleértve a szakmánk területén kívül eső témák megtárgyalását is.

<sup>3</sup> A FIGYELD A VÁROST téma ösztönzés egy álláspont felvállalására és párbeszéd elindítására, arra, hogy részt kell venni egy egészséges városi környezet létrehozásának értelem szerűen kollaboratív folyamatában; a VÁROS alatt itt az öt alkotó fő dimenzióknak egymás mellé állítását kell érteni: az emberi és az urbanus, ugyanis ezek között egy egymást kölcsönösen alakító kapcsolat van.

<sup>4</sup> A DKMT eurorégió egy határokon átívelő együttműködés európai régió (a DKMT a Duna-Körös-Maros-Tisza közötti területet jelöli meg), amely jelenleg a következőkből áll: Temes, Krassó-Szörény, Arany és Hunyad megyék (Románia), Csongrád és Bács-Kiskun megyék (Magyarország) és a Vajdaság tartomány (Szerbia).



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



## 2. KATEGÓRIÁK

A résztvevők a következő kategóriákban indulhatnak a pályaműveikkel:

1. KÖRNYEZET
2. CSALÁDI HÁZAK
3. TÁRSASHÁZAK
4. KERESKEDELMI
5. SZOLGÁLTATÁSOK
6. INTÉZMÉNYI
7. KULTURÁLIS
8. ÉPÍTETT ÖRÖKSÉG
9. VÁROS- ÉS VIDÉKFEJLESZTÉS
10. KÖZTERÜLET
11. KEZDEMÉNYEZÉSEK A MINŐSÉGI ÉPÍTÉSZEKÉRT
12. KÖZTÉRI MŰVÉSZET
13. INFRASTRUKTÚRA
14. DIPLOMAMUNKÁK
15. ÉPÍTÉSZETI VÍZIÓK
16. ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS



BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



## 3. ELFOGADHATÓSÁGI ÉS RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK

### 3.1. ÁLTALÁNOS RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK

Olyan pályaművek<sup>5</sup> nevezhetők be, amelyek a verseny 16 kategóriájának valamelyikébe tartoznak és amelyek eleget tesznek a következő 2 feltétel legalább egyikének:

- a DKMT eurorégióban valósultak meg (kivéve a 14., 15. és 16. kategóriába-benevezett pályaműveket);
- a szerzőik állandó lakhelye<sup>6</sup> a DKMT eurorégióban van (kivéve a 14., 15. és 16. kategóriába benevezett pályaműveket, amelyek szerzői Romániában, Magyarországon és Szerbiában bárhol lakhatnak);

Egy résztvevő bármennyi, akár az összes kategóriában is indulhat pályaművekkel, azonban szerzőként (megj.:fő-, azaz nem társszerzőként) nem nyújthat be több mint 3 pályaművet egy kategóriában.

Ugyanaz a pályamű nem indulhat több kategóriában. Kivételt képeznek azok a pályaművek, amelyekben olyan különböző beavatkozási területek különíthetők el, amelyek különböző szerzőkhöz tartoznak. Abban az esetben, ha egy pályamű több kategóriában is bemutatásra kerül, a besorolási döntés (az összes kategóriában való indulás vagy az egyes kategóriákból való kizárás) a szervezők feladata.

A pályaműveknek a versenybe való benevezésével egyidőben a résztvevők magától értetődően kijelentik, hogy azok szerzői jogaival rendelkeznek és felelősséget vállalnak a törvény előtt abban az esetben, ha kiderül, hogy a benevezett pályaművek felett nem rendelkeztek teljes körű szerzői jogokkal. Ugyanakkor abban az esetben, ha egy díj átadásától számított 1 éven belül kiderül, hogy a tulajdonosa nem rendelkezett teljes körű szerzői jogokkal a díjazott pályamű felett, a díjként kapott összeget vissza kell fizetni a szervezőknek.

A versenybe benevezett pályaművek feletti jog a szerzőké, akik beleegyezésüket adják arra, hogy a verseny szervezői a versenybe benevezett pályaműveket tárolják, publikálják és terjesszék, mind a biennálé keretében, mind a jövőbeni események alatt, a pályamű, annak szerzője és általában az építészeti alkotás folyamatának népszerűsítése céljából.

A versenybe és a kiállításra való beválogatáshoz a pályaműveknek meg kell felelniük a jelen Szabályzat 4. fejezetében (BENEVEZÉS) leírt technikai paramétereknek. Ellenkező

<sup>5</sup> pályaművek alatt (kivitelezett vagy spekulatív) projektek / építészeti esszék értendők.

<sup>6</sup> Abban az esetben, ha a versenybe beírt pályaművek nem a DKMT eurorégióban kerültek kivitelezésre, az online beiratkozási űrlaphoz a résztvevőknek csatolniuk kell egy másolatot a személyi azonossági iratukról vagy útlevelükről (lásd a jelen Szabályzat 4. BENEVEZÉS fejezetét), annak érdekében, hogy a DKMT régióon belüli (1-13. kategóriák), illetve a romániai, magyarországi vagy szerbiai állandó lakhelyüket bizonyítani tudják (14., 15. és 16. kategóriák).





esetben a szervezőknek jogában áll kizárni a versenyből a szabályzattól eltérő pályaműveket.

A leadott szövegek a verseny mindkét fázisában kötelező módon kétnyelvűek kell legyenek: a szöveg angol nyelven és a pályázó anyanyelvén kell hogy megjelenjen (azaz román-angol, magyar-angol, szerb-angol).

A verseny szervezői semmilyen felelősséget nem vállalnak azokban az esetekben, ha harmadik személyek letöltik/felhasználják a verseny honlapján vagy egyéb forrásokban fellelhető anyagokat.

A zsűri tagjai, illetve a partnerek, azok alkalmazottai és első fokú rokonai csak azokban a kategóriákban indulhatnak pályaműveikkel, amelyekben nem zsűritagok.

A szervező csapat tagjai nem vehetnek részt a versenyben.

A verseny 2-10. kategóriájában való részvétellel egyidőben az építészek/ vezető tervezők/ urbanisták saját felelősségükre kijelentik, hogy joguk van a hivatásuk gyakorlására a saját országukban, az illető országban érvényben lévő törvényeknek megfelelően.

A versenybe való beiratkozás révén a pályázó nyilatkozta, hogy jelen Szabályzatot elolvasta és annak minden előírásaival egyetért.

## 3.2. SPECIÁLIS RÉSZVÉTELI ELŐÍRÁSOK

Az 1. kategória – KÖRNYEZET:

- olyan terekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek és a következő kategóriákba tartoznak: belsőépítészet / belső terek megvilágítása / díszlettervezés (előadások terei);
- a következő személyek vehetnek részt: olyan felsőoktatási intézmények végzősei, akik építészetet, belsőépítészetet, dizájnt, bútortervezést, dekoratív művészeteket, díszlettervezést, világítástervezést tanultak és származási országukban kibocsátott diplomával és a szakmai szervezetek által kiadott tanúsítványokkal rendelkeznek.

Az 2. kategória – CSALÁDI HÁZAK:

- olyan, egy vagy két családi lakóegységből álló épületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat<sup>7</sup> is;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

Az 3. kategória – TÁRSASHÁZAK:

- olyan, több mint két családnak tervezett lakóépületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat is;

<sup>7</sup> beavatkozások alatt meglévő épületek visszaállítása és kibővítése értendő.



**BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ**

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 4. kategória – KERESKEDELMI:

- olyan épületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat is, és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: üzlethelyiségek / irodák / vegyes funkciók / ipari épületek;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 5. kategória – SZOLGÁLTATÁSOK:

- olyan épületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat is, és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: szállodák / éttermek / bárók / klubok / wellness / kikapcsolódás;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 6. kategória – INTÉZMÉNYI:

- olyan épületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat is, és amelyek az állami vagy közérdekű intézmények körébe tartoznak, a következő területeken: társadalmi-kulturális (tanügy / egészségügy / szociális gondozás / sport- és ifjúságügy), nemzetvédelem (katonai egységek / szakosodott tanügyi egységek), közrend (rendőrségi egységek / tűzoltóegységek), közigazgatási szervek (központi közigazgatási szervek / helyi közigazgatási szervek - polgármesteri hivatalok, prefektúrák, igazságügyi intézmények) / egyéb területek (környezetvédelmi intézmények, vízügyi intézmények, kutatásra szakosodott intézmények);
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 7. kategória – KULTURÁLIS:

- olyan épületekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek, beleértve a műemléki értéket nem képviselő épületeken végrehajtott beavatkozásokat is, és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: könyvtárak / múzeumok / színházak / mozik / templomok;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 8. kategória – ÉPÍTETT ÖRÖKSÉG:

- olyan műemléképületeken - műemléki érték szempontjából jelentős épületeken végrehajtott beavatkozásokra vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



minimum 90%-ban elkészültek, és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: helyreállítás / visszaállítás / restaurálás / konszolidálás;

- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek és vezető tervezők, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 9. kategória – VÁROS - ÉS VIDÉKFEJLESZTÉS:

- tájépítészeti projektek / masterplanok / területrendezési tervek / városi területek revitalizációs tervei / vidéki területek revitalizációs tervei / városi újrastrukturálási tervek nevezhetők be;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek, vezető tervezők, urbanisták és tájépítészek, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 10. kategória – KÖZTERÜLET:

- olyan projektekre vonatkozik, amelyek 2014. június-2016. június között minimum 90%-ban elkészültek és a következő kategóriákba tartoznak: közterek/ sétálóutca és gyalogos övezetek/ parkok / ideiglenes közterek / installációk / pavilonok;
- a következő személyek vehetnek részt: olyan építészek, vezető tervezők, urbanisták és tájépítészek, akik a származási országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően a hivatásukat gyakorolhatják, továbbá az általuk koordinált csoportok is.

#### Az 11. kategória – KEZDEMÉNYEZÉSEK A MINŐSÉGI ÉPÍTÉSZETÉRT:

- olyan projektekre vonatkozik, amelyek 2014. június – 2016. június között minimum 90%-ban elkészültek és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: kulturális projektek / építészeti oktatás / részvételi kezdeményezések / közpolitika;
- a következők vehetnek részt: olyan kezdeményezések és projektek, amelyek létrehozója egy szakmai testület<sup>8</sup>, egy közigazgatási szerv<sup>9</sup> vagy a civil társadalom<sup>10</sup>.

#### Az 12. kategória – KÖZTÉRI MŰVÉSZET:

- olyan műalkotásokra vonatkozik, amelyek közterületen, a 2014. június – 2016. június közötti időszakban minimum 90%-ban elkészültek;
- részt vehetnek: építészeti, képzőművészeti, dekoratív művészet, dizájn, művészettörténeti és műkritikusi felsőoktatási tanintézmények végzősei, beleértve az új média technológiákat, fotó-videó technológiákat és képfeldolgozást is, akik a származási országukban és a szakmai szervezetek által elismert diplomával rendelkeznek.

<sup>8</sup> szakmai testület alatt egy sor olyan szakma értendő, amelyek képviselői az épített környezet tervezéséért, felépítéséért és jó karbantartásáért felelősek: olyan építészek, városrendezők, tájrendezők, mérnökök (struktúra, szerelés, villany, közlekedés stb.), restaurátorok, építő kivitelezők, IT szakemberek, akiknek az érvényben lévő törvényeknek megfelelően joguk van a hivatásuk gyakorlására abban az országban, ahonnan származnak.

<sup>9</sup> közigazgatás alatt a közösség minden olyan tagja értendő, aki az állam alkalmazottja és felelős a jelenlegi és a jövőbeni épített környezet adminisztrálásáért.

<sup>10</sup> civil társadalom alatt a társadalom azon tagjai értendők, akik nem részesei sem a szakmai testületeknek, sem a közigazgatási szervezeteknek, és akik nap mint nap befolyásolják az épített környezetet, illetve befolyásolva vannak általa (a származási ország érvényben lévő törvényeinek megfelelően megalakult apolitikus típusú társulási formák, olyanok, amelyek hozzászólnak a döntéshozók és általában a jogállam intézményeinek munkájához, befolyásolva őket olyan értelemben, hogy az általuk képviselt polgárok jogait és érdekeit meg tudják védeni).



## BIALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: contact@betacity.eu  
W: www.betacity.eu

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



#### Az 13. kategória – INFRASTRUKTÚRA:

- olyan infrastrukturális projektekre vonatkozik, amelyek 2014. június – 2016. június között minimum 90%-ban elkészültek és amelyek a következő kategóriákba tartoznak: megközelíthetőség / zöld infrastruktúra / technológiai infrastruktúra (intelligens város) / közlekedési hálózatok (beleértve a járműtelepeket és garázsokat is) / utcahálózatok (utcák és utcaprofilok, hidak, közúti felüljárók, járóhidak);
- részt vehetnek: a szakmai testületek tagjai<sup>8</sup>.

#### Az 14. kategória – DIPLOMAMUNKÁK:

- olyan diplomamunka projektekre vonatkozik, amelyek a 2014/2015-ös vagy 2015/2016-os tanév végére készültek el a következő tanterületeken: építészet és urbanisztika;
- részt vehetnek a romániai, magyarországi vagy szerbiai egyetemek építészeti és/vagy urbanisztikai karainak végzősei.

#### Az 15. kategória – ÉPÍTÉSZETI VÍZIÓK:

- olyan spekulatív építészeti projektek vehetnek részt, amelyek újraértelmezik az építészet szerepét (az építészet jövőjének kivetítése): víziók / stratégiák / elméletek / programok / pályázatok;
- olyan építészek vagy urbanisták vehetnek részt, akik Romániában, Magyarországon vagy Szerbiában állandó lakhellyel rendelkeznek és akiknek az országukban érvényben lévő törvényeknek megfelelően joguk van a hivatásuk gyakorlására.

#### Az 16. kategória – ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS:

- az Építészeti írás kategória célja az elméleti és kritikai közbeszéd előmozdítása, mint a városok jelenlegi állapotának alapvető eleme, ugyanakkor a széles nyilvánossággal folytatott párbeszéd egyik eszköze;
- ebbe a kategóriába olyan esszéekkel lehet benevezni, melyek témája FIGYELD A VÁROST<sup>11</sup>;
- az esszének a témával kapcsolatos saját szemlélet bemutatását kell tartalmaznia;
- a következő személyek vehetnek részt: az építészet és az urbanisztika elméleti és kritikai megközelítésében érdekelt személyek (építészek, urbanisták, egyetemi tanárok, diákok/mesteri képzésen résztvevők/doktorandusok az építészeti és/vagy urbanisztikai egyetemokről és karokról), valamint az ezzel kapcsolatos szakterületekről (szociológusok, pszichológusok, műkritikusok, filozófusok stb.);
- akik állandó lakhellyel rendelkeznek Romániában, Magyarországon vagy Szerbiában.

<sup>11</sup> A FIGYELD A VÁROST téma ösztönzés egy álláspont felvállalására és párbeszéd elindítására, arra, hogy részt kell venni egy egészséges városi környezet létrehozásának értelemszerűen kollaboratív folyamatában; a VÁROS alatt itt az öt alkotó fő dimenzióknak egymás mellé állítását kell érteni: az emberi és az urbánus, ugyanis ezek között egy egymást kölcsönösen alakító kapcsolat van.



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA





## 4. BENEVEZÉS

A 1-15. kategóriákban a verseny 2 szakaszból áll: előválogatásból és végső zsűrizésből (az előválogatáskor kiválasztott munkák zsűrizéséből), míg a 16. Építészeti írás kategória egyetlen részből, a zsűrizésből áll.

### 4.1. BENEVEZÉS AZ 1-15. KATEGÓRIÁKBA

#### 1. SZAKASZ – ELŐVÁLOGATÁS

Az előválogatás szakaszába való benevezés a következőkből áll:

- a [honlapon](#) található online benevezési űrlap kitöltése;
- a pályamű bemutatását tartalmazó fájl csatolása;
- a pályázó személyazonossági igazolványának másolatát tartalmazó fájl csatolása annak bizonyítására, hogy a DKMT eurorégióon belül van állandó lakhelye (az 1-13. kategóriák esetében) illetve hogy Romániában, Magyarországon vagy Szerbiában van állandó lakhelye (a 14. és 15. kategóriák esetében);
- további anyagok csatolása (3 fotó vagy látványterv a pályaműről, illetve a pályaművet bemutató szöveg).

b.1. A pályamű bemutatását tartalmazó fájlt egy modell (layout) alapján kell kitölteni, amely a [competition.betacity.eu](#) honlapon érhető el, LAYOUT\_BENEVEZÉS néven. A modellt a honlapnak ahhoz a kategóriához tartozó részéről lehet letölteni, amelybe a pályázó a pályaművével benevezni kíván vagy az 1. szakaszra való benevezésnek szánt részről.

b.2. Minden egyes pályázónak kötelezően fel kell használnia a pályaművet bemutató modellt (layoutot).

b.3. Abban az esetben, ha a modell (layout) nem lett tiszteletben tartva, a szervezők a pályaművet kizárják a versenyből.

b.4. A pályaművet bemutató fájlt JPG formátumban kell csatolni, ennek további paraméterei: 2500 px felbontás a rövid oldalon, maximális fájl méret: 15MB, tartalma:

- két nyelven (angolul és a pályázó anyanyelvén) megszerkesztett adatok és magyarázó szöveg;
- rajzok (helyszínrajz, alaprajzok jelmagyarázattal, metszetek, homlokzatok, részletek, magyarázó ábrák stb.);
- képek (fotók vagy látványtervek a pályaműről, fotók a maketről stb.).

b.5. Fiecare Minden egyes projektet a pályázó által kiválasztott 3 betűből és 2 számjegyből álló kóddal kell azonosítani (például ABC12, XYZ32, XOY00 stb.). Az



### BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



azonosító kódot bele kell foglalni a versenyen induló pályamű bemutatását tartalmazó fájl megnevezésébe, a következő modell tiszteletben tartásával: PRESELECTION\_ABC12\_SECTION NAME (például: PRESELECTION\_XYZ32\_KÖRNYEZET). Abban az esetben, ha egy pályázó több pályaművel indul a versenyen, minden egyes pályaműnek egy külön kódot kell adnia és a pályaműveket mind külön-külön kell feltölteni, ugyanazokat az előírásokat tiszteletben tartva.

c.1. A személyazonossági igazolvány másolatát tartalmazó fájlak JPG formátumban kell lennie, maximális mérete pedig 3MB lehet.

c.2. Az 1-16. kategóriákban való részvételhez kötelező a személyazonossági igazolvány másolatát tartalmazó fájl csatolása ahhoz.

d.1. A pályaművet szemléltető 3 jellegzetes kép külön fájlakban, a következő előírások tiszteletben tartásával kerül csatolásra:  
- JPG formátum, 800 px magasság, maximális méret 3MB.

d.2. A pályamű bemutatását tartalmazó szöveget két nyelven – angol nyelven és a pályázó anyanyelvén (RO, HU, SRB) – kell megszerkeszteni és az online beiratkozási űrlapon kell kitölteni, maximálisan 2500 karakter terjedelemben szóközökkel együtt.

Az 1. szakaszba való benevezéshez szükséges összes anyagot (személyazonossági igazolvány másolata, a pályaművet bemutató fájl, a 3 reprezentatív kép, valamint a pályamű bemutatását tartalmazó szöveg) az online benevezési űrlaphoz kell csatolni.

Az előválogatási szakasz megszervezéséről további információk a 8. ÜTEMEZÉS – 8.1. Projektverseny ütemezése pont alatt érhetőek el.

A leadás érvényességét a szervezőktől kapott visszaigazoló üzenet megérkezése jelenti a benevezést követő maximum 1 órán belül.

## 2. SZAKASZ – KIÁLLÍTÁS (végső zsűrizés)

A verseny 2. szakaszában az előválogatáson túljutott munkák vehetnek részt. Ezeket ismét be kell nevezni a kiállításon való részvétel és az esetleges díjazás érdekében.

A 2. szakaszra való benevezés a következőkből áll:

- egy online űrlap kitöltése (ez egy másik űrlap, nem azonos az előválogatáson kitöltött űrlappal!); ez 2016. augusztus 15-től lesz elérhető a honlapon.
- az előválogatáson kiválasztott pályamű csatolása kidolgozott formában, egy új, a pályaművet bemutató modell (layout) alapján;
- további anyagok csatolása (képek, bemutató szöveg és részletek a pályaműről, valamint adatok a szerzőről/irodáról/csoportról) a pályamű népszerűsítése és szakkiadványokban való megjelentetése érdekében.
  - A verseny 2. szakaszában a pályamű bemutatását tartalmazó fájl a [competition.betacity.eu](http://competition.betacity.eu) honlapon elérhető LAYOUT\_KIÁLLÍTÁS megnevezésű modell (layout) alapján kell készülnön. A modellt a honlapnak ahhoz a kategóriához tartozó részéről lehet letölteni, amelybe a pályázó a pályaművel benevezni kíván vagy a 2. szakaszra való benevezésnek szánt részről.



## BIALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



b.2. Minden egyes pályázónak kötelezően fel kell használnia a pályaművet bemutató modellt (layoutot).

b.3. Abban az esetben, ha a modell (layout) nem lett tiszteletben tartva, a szervezők a pályaművet kizárják a versenyből.

b.4. A pályaművet bemutató fájlban a következőket kell tartalmaznia:

- két nyelven (angolul és a pályázó anyanyelvén – RO, HU, SRB) megszerkesztett adatok és magyarázó szöveg;
- helyszínrajz;
- alaprajzok jelmagyarázattal;
- jellegzetes metszetek;
- opcionálisan: homlokzatok, részletek, axonometriák, perspektívák, konceptuális rajzok, vizsgálati ábrák stb.;
- képek (fotók vagy látványtervek a pályaműről, fotók a maketről stb.);
- azonosítási kód (ugyanaz a kód, amelyet a pályázó az előválogatásra való beiratkozáskor kiválasztott).

b.5. A pályaművet bemutató fájl az online beiratkozási űrlaphoz két variánsban kell csatolni:

- nyomtatásra –JPG kiterjesztés, A0 formátum (841 x 1189 mm), 200 dpi, elnevezése a következő modell alapján: PRINT\_ABC12\_SECTION NAME;
- internetes felhasználásra –JPG kiterjesztés, 2000 x 2828 pixeles felbontás, elnevezése a következő modell alapján: WEB\_ABC12\_SECTION NAME;

b.6. A pályamű bemutatását tartalmazó fájlokat a szervezők merev alapra kinyomtatják és a versenyen belül megszervezett kiállításon mutatják be (a kiállítás időpontjáról további információk az Ütemezés – Projektverseny ütemezése pont alatt érhetőek el).

c.1. A következő anyagok beküldése szükséges még a verseny, illetve a résztvevők munkáinak népszerűsítése céljából:

- 3 kép a pályaműről- fotók vagy látványtervek: JPG kiterjesztés, álló A4 portrait / A5 landscape formátum - 300 dpi minőségben, elnevezésük pedig a következő modell szerinti kell hogy legyen: PUBLICATION\_IMG\_ABC12\_SECTION NAME\_image name/image number;
- rövid bemutató szöveg a pályaműről, műszaki adatok szerepeltetésével is (maximum 2500 karakter szóközökkel együtt), két nyelven megszerkesztve – angolul és a pályázó anyanyelvén (RO, HU, SRB), amelyet az online beiratkozási űrlapon keresztül kell kitölteni;
- tervrajzok, metszetek, homlokzatok, vázlatok, amelyek együttesen átfogó képet tudnak adni a pályaműről; az anyagok PDF kiterjesztésben, álló A4 portrait / A3 landscape - 300 dpi minőségben, az elnevezésük pedig a következő modell szerinti kell hogy legyen: PUBLICATION\_DRAWINGS\_ABC12\_SECTION NAME\_drawing name;
- egy fénykép a szerzőről/irodáról/csoportról –JPG kiterjesztésben, 15 cm-s oldalhosszúságú négyzet nagyságban, 300 dpi minőségben, az elnevezése pedig a következő modell szerinti kell hogy legyen: PUBLICATION\_CV\_IMG\_ABC12\_SECTION NAME;





- rövid bemutató szöveg a szerzőről/irodáról/csoportról (maximum 1000 karakter szóközzel együtt), két nyelven megszerkesztve – angolul és a pályázó anyanyelvén (RO, HU, SRB), amelyet az online beiratkozási űrlapon keresztül kell kitölteni.

A 2. szakaszba való benevezéshez szükséges és fentebb megnevezett anyagokat a 2. szakaszba való beiratkozáshoz szükséges online űrlaphoz kell csatolni.

Ugyancsak a 2. szakaszba való benevezéshez szükséges online űrlaphoz kell beírni a pályamű azonosítási kódját is, ugyanazt, amelyik az előválogatásnál lett kiválasztva.

A leadás érvényességét a szervezőktől kapott visszaigazoló üzenet megérkezése jelenti a benevezést követő maximum 1 órán belül.

## 4.2. BENEVEZÉS A 16. KATEGÓRIÁBA - ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS

A 16. kategóriába való benevezés a következőkből áll:

- a 16. kategória honlapon megtalálható saját online űrlapjának kitöltése;
- az esszé csatolása;
- a személyazonossági igazolvány másolatának csatolása a résztvevő romániai, magyarországi vagy szerbiai állandó lakhelyének bizonyítására.

b.1. Az esszét a [competition.betacity.eu](http://competition.betacity.eu) oldalon közzétett modell (layout) tiszteletben tartásával kell összeállítani, ennek elnevezése LAYOUT\_ ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS, letöltési helye a 16. kategória – Építészeti írás.

b.2. Minden egyes pályázónak kötelezően fel kell használnia a 16. kategória – Építészeti írás speciális modelljét (layoutját).

b.3. Abban az esetben, ha a modell (layout) nem lett tiszteletben tartva, a szervezők az esszét kizárják a versenyből.

b.4. Az esszének PDF formátumban kell megérkeznie és maximális fájlmérete 3MB lehet. Továbbá meg kell felelnie a következő feltételeknek:

- az első oldalon fel kell tüntetni a szerző nevét, az esszé címét és egy maximum 1000 karakteres (szóközzel együtt) rövid összefoglalót;
- maga az esszé maximum 20000 karakteres lehet (szóközzel együtt) (betűméret: 12, betűtípus: Cambria, sorköz: 1.15);
- a szöveget kötelező módon angolul kell megírni;
- az idézéseknek az „Oxford” idézési rendszer alapján kell történnie – lábjegyzetes hivatkozás a forrásra;
- a szöveget képek (illusztrációk, vázlatok, fotók) is kísérhetik; minden egyes képnél meg kell jelölni a szerzőt; a felhasznált képek feletti szerzői jogokat a pályázók kezelik.

b.5. Az esszét egy, a pályázó által kiválasztott 3 betűből és 2 számjegyből álló kóddal kell azonosítani (példáuk ABC12, XYZ32, XOY00 stb.). Az azonosító kódot bele kell foglalni a versenyre benevezett esszét tartalmazó fájl nevébe, a következő modell tiszteletben tartásával: REGISTRATION\_ABC12\_ARCHITECTURAL TEXT.



## BIALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



Egy szerző maximum 1 esszével vehet részt a versenyben.

A beiratkozáshoz szükséges anyagokat (az esszét és a személyazonossági igazolvány másolatát) az online űrlap kitöltésekor kell csatolni.

A leadás érvényességét a szervezőktől kapott visszaigazoló üzenet megérkezése jelenti a benevezést -követő maximum 1 órán belül.



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

**Adresă**  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

**Contact**  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

**Cod fiscal:** 14265687  
**Banca:** Banca Românească  
**iban:** RO13BRMA0300020260600000  
**swift:** BRMARDBU | **bic:** BRMA



## 5. ÓVÁSOK

### 5.1. ÓVÁSOK BENYÚJTÁSA

A pályaművek előzetes elemzésével elégedetlen pályázók óvást nyújthatnak be.

A pályaművek előzetes elemzése a beküldött pályaművek, a verseny titkársága általi kezelésére vonatkozik (a tablók ellenőrzése, az eltérések lejegyzése, egy jegyzőkönyv elkészítése, a jegyzőkönyvnek a verseny honlapján való megjelentetése).

Az óvások benyújtásának időszaka az ÜTEMEZÉS című 8. fejezetben található.

A pályaműveknek, a verseny titkársága általi, előzetes elemzésével kapcsolatos óvásokat interneten, a [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu) e-mail címre lehet benyújtani.

Az óvásokat angol nyelven megírt, A4-es, PDF dokumentum formájában kell benyújtani.

Az óvás megfogalmazásánál, annak benyújtásának megindoklása mellett, a pályázó nevét és a pályamű azonosítási kódját is fel kell tüntetni (lásd a jelen Szabályzat BENEVEZÉS című 4. fejezetét).

### 5.2. ÓVÁSOK MEGOLDÁSA

A szervezők által meghirdetett időtartamban (lásd az ÜTEMEZÉS című 8. fejezetet) benyújtott óvásokat a szervező csapat 3 tagjából álló bizottság fogja elbírálni: Simina Cuc, Andreea Duminiță és Roxana Radu, akik maguk közül megválasztanak egy elnököt.

Az óvások megoldása után a végleges eredmények a verseny honlapján, az ütemezésben rögzített dátumon lesznek megjelentetve (lásd az ÜTEMEZÉS című 8. fejezetet).



BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



## 6. ZSŰRIZÉS

A versenybe benevezett pályaművek zsűrizésére 3, egyenként 3 tagból álló zsűri alakul meg, csoportosulásuk a 16 kategóriától függő.

A zsűrik összetételéről a BETA szervezői csapata döntött. Kiválasztásukkor a szakmai irányzatuk és az egyes kategóriákhoz tartozó területeken szerzett tapasztalatuk számított. Ugyanakkor arra is odafigyeltek, hogy a zsűribe meghívott személyek tevékenységüket Romániában, Magyarországon vagy Szerbiában végezzék és ezáltal ismertek legyenek számukra az eurorégió urbánus, gazdasági, szociális és kulturális jellegzetességei.

### 5.1. A ZSŰRIK ÖSSZETÉTELE ÉS KATEGÓRIÁNKÉNTI CSOPORTOSULÁS

1. ZSŰRI: a következő kategóriákba benevezett pályaműveket bírálja el: DIPLOMAMUNKÁK, ÉPÍTÉSZETI VÍZIÓK, ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS

Összetétel:

Ștefan Ghenciulescu (RO);

Ivan Kucina (SRB);

Zsolt Vasáros (HU).

2. ZSŰRI: a következő kategóriákba benevezett pályaműveket bírálja el: KÖRNYEZET, CSALÁDI HÁZAK-TÁRSASHÁZAK, KERESKEDELMI, SZOLGÁLTATÁSOK, INTÉZMÉNYI, KULTURÁLIS, ÉPÍTETT ÖRÖKSÉG

Összetétel:

Adrian Untaru (RO);

Goran Vojvodić (SRB);

Balázs Marián (HU).

3. ZSŰRI: a következő kategóriákba benevezett pályaműveket bírálja el: VÁROS- ÉS VIDÉKFEJLESZTÉS, KEZDEMÉNYEZÉSEK A MINŐSÉGI ÉPÍTÉSZETÉRT, KÖZTERÜLET, KÖZTÉRI MŰVÉSZET, INFRASTRUKTÚRA

Összetétel:

Klaus Birthler (RO);

Darko Polić (SRB);

Árpád Szabó (HU).

### 5.2. A ZSŰRIZÉSI FOLYAMAT

A zsűrizési folyamat mind a három zsűriben az összes zsűritag részvételével történik.

A tanácskozások programja és a zsűrizési kritériumok külön kerülnek meghatározásra minden egyes zsűri esetében.



**BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ**

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMRO300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



Mindegyik zsűri választ magának egy elnököt a tagjai közül, illetve a saját és közösen elhatározott kritériumok és módszertan alapján bírálja el a beérkezett pályaműveket.

A zsűrizési folyamat teljes időtartama alatt mindegyik zsűri tevékenységét figyelemmel kíséri majd egy szavazati joggal nem rendelkező titkár, aki ellenjegyzzi a zsűritagok által aláírt jegyzőkönyveket és biztosítja majd a tanácskozások zavartalan lefolyását.

A tanácskozások végén minden egyes zsűri jegyzőkönyvet ír a verseny eredményéről és átadja azt a szervezőknek. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a verseny eredménye és a zsűrizési kritériumok együttese közötti összevetést is.

A zsűrik fenntartják maguknak a jogot, hogy ne ítéljenek oda sem jelöléseket, sem díjakat a kategóriák bármelyikében abban az esetben, ha túl kevés pályamű érkezett be vagy ha a beérkezett pályaművek nem felelnek meg a zsűrizési kritériumok által meghatározott szintnek. A zsűrik ugyanakkor az egyes kategóriák díjainak megosztásáról, valamint csak dicséretnek kiosztásáról is dönthetnek.

A zsűrik döntése ellen nincs helye ellenvetéseknek, a döntések véglegesek és visszavonhatatlanok.

Olyan rendkívüli esetekben, amikor egy zsűritag –októl függetlenül - nem tud eleget tenni a kötelezettségeinek, a szervezők felelősséget vállalnak a tag helyettesítésére egy olyan személlyel, aki ugyanazt az országot képviseli.



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA





## 7. DÍJAK

16 díj kerül kiosztásra, kategóriánként 1 díj, a következőképpen:

1. A KÖRNYEZET kategória díja: 1000 euró;
2. A CSALÁDI HÁZAK kategória díja: 1000 euró;
3. A TÁRSASHÁZAK kategória díja: 1000 euró;
4. A KERESKEDELMI kategória díja: 1000 euró;
5. A SZOLGÁLTATÁSOK kategória díja: 1000 euró;
6. Az INTÉZMÉNYI kategória díja: 1000 euró;
7. A KULTURÁLIS kategória díja: 1000 euró;
8. Az ÉPÍTETT ÖRÖKSÉG kategória díja: 1000 euró;
9. A VÁROS - ÉS VIDÉKFEJLESZTÉS kategória díja: 1000 euró;
10. A KÖZTERÜLET kategória díja: 1000 euró;
11. A KEZDEMÉNYEZÉSEK A MINŐSÉGI ÉPÍTÉSZETÉRT kategória díja: 1000 euró;
12. A KÖZTÉRI MŰVÉSZET kategória díja: 1000 euró;
13. Az INFRASTRUKTÚRA kategória díja: 1000 euró;
14. A DIPLOMAMUNKÁK kategória díja: 1000 euró;
15. Az ÉPÍTÉSZETI VÍZIÓK kategória díja: 1000 euró;
16. Az ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS kategória díja: 1000 euró.

A díjként átadott összegek bruttó összegek és az érvényben lévő Adótörvény alapján adókötelesek.



### BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMAROBU | bic: BRMA



## 8. ÜTEMEZÉS

### 8.1. PROJEKTVERSENY ÜTEMEZÉSE (1-15. KATEGÓRIÁK)

JÚNIUS 21: a projektverseny 1. szakaszának elindítása, az 1. szakasszal kapcsolatos kérdések feltevésének elindítása;

JÚLIUS 11: a projektverseny 1. szakaszával kapcsolatos kérdések feltevésének határideje(a kérdések a pályázó anyanyelvén lesznek megfogalmazva);

JÚLIUS 15: a projektverseny 1. szakaszában megfogalmazott kérdésekre adott válaszok megjelentetése a verseny honlapján, valamint egyéni emailek formájában( a kérdésekre adott válaszok románul, magyarul és szerbül lesznek megjelentetve);

JÚLIUS 28, 24:00 ÓRA, ROMÁN IDŐ SZERINT (GMT + 2): a projektverseny 1. szakaszába való benevezés határideje;

JÚLIUS 29: előzetes elemzés – a beérkezett pályaműveknek a verseny titkársága általi kezelése (a tablók ellenőrzése, a szabálysértések megállapítása, jegyzőkönyv megírása, a jegyzőkönyvnek a honlapon való megjelentetése);

JÚLIUS 30 - AUGUSZTUS 1: a beérkezett pályaműveknek a verseny titkársága által elvégzett elemzésével kapcsolatos óvások fogadása (online);

AUGUSZTUS 2: az óvásoknak egy 3 tagú, a szervezők képviselőit tartalmazó bizottság általi elemzése, akik maguk közülük megválasztanak egy elnököt;

AUGUSZTUS 3: az óvásokra adott válaszokról szóló jegyzőkönyv megírása és a végső döntések megjelentetése a verseny honlapján;

AUGUSZTUS 4 -14: a beérkezett pályaművek előválogatása a verseny zsűrije által(online);

AUGUSZTUS 15: az előválogatás eredményének megjelentetése a verseny honlapján és a szóban forgó szerzőknek e-mailen keresztül; A PROJEKTVERSENY 2. SZAKASZÁNAK ELINDÍTÁSA, a 2. szakasszal kapcsolatos kérdések feltevésének elindítása;

AUGUSZTUS 19: a projektverseny 2. szakaszával kapcsolatos kérdések feltevésének határideje( a kérdések a pályázó anyanyelvén lesznek megfogalmazva);

AUGUSZTUS 22: a projektverseny 2. szakaszában megfogalmazott kérdésekre adott válaszok megjelentetése a verseny honlapján valamint egyéni emailek formájában( a kérdésekre adott válaszok románul, magyarul és szerbül lesznek megjelentetve);

SZEPTEMBER 5, 24:00 ÓRA, ROMÁN IDŐ SZERINT (GMT + 2): a projektverseny 2. szakaszába való benevezés határideje (végső leadás);

6 SEPTEMBRIE: analiza preliminară - gestionarea de către secretariatul de concurs a lucrărilor primite (verificarea conformității planșelor și a respectării regulamentului de înscriere, consemnarea abaterilor, întocmirea unui proces verbal, publicarea procesului verbal pe site-ul concursului);

SZEPTEMBER 6: előzetes elemzés – a beérkezett pályaműveknek a verseny titkársága általi kezelése (a tablók megegyezésének ellenőrzése, a benevezési szabályzat tiszteletben tartásának az ellenőrzése, a szabálysértések megállapítása, jegyzőkönyv megírása, a jegyzőkönyvnek a honlapon való megjelentetése);

SZEPTEMBER 7-8: a beérkezett pályaműveknek a verseny titkársága által elvégzett elemzésével kapcsolatos óvások fogadása (online);



### BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300588 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA



SZEPTEMBER 9: az óvásoknak egy 3 tagú, a szervezők képviselőit tartalmazó bizottság általi elemzése, akik maguk közülük megválasztanak egy elnököt;  
 SZEPTEMBER 10: az óvásokra adott válaszokról szóló jegyzőkönyv megírása és a végső döntések megjelentetése a verseny honlapján;  
 OKTÓBER 1: a versenykiállítás hivatalos megnyitója a Temesvári Szépművészeti Múzeumban;  
 OKTÓBER 1-15: a pályaműveket bemutató kiállítás nyitvatartási ideje a Temesvári Szépművészeti Múzeumban;  
 OKTÓBER 15 - NOVEMBER 20: a versenykiállításnak a közterületeken való bemutatása vándorkiállítás formájában  
 NOVEMBER 23-25: a 2. szakasz elbírálása a zsűri által (végső zsűrizés);  
 NOVEMBER 26: díjazás; a nyertesek kihirdetése a verseny honlapján.

## 8.2. ÉPÍTÉSZETI ÍRÁS VERSENY ÜTEMEZÉSE

JÚNIUS 21: az építészeti írás verseny elindítása, a kérdések feltevésének elindítása;  
 11 IULIE: termen limită de adresare întrebări (întrebările adresate se vor redacta în limba maternă a participantului);  
 JÚLIUS 11: a kérdések feltevésének határideje (a kérdések a pályázó anyanyelvén lesznek megfogalmazva);  
 SZEPTEMBER 5, 24:00 ÓRA, ROMÁN IDŐ SZERINT (GMT + 2): az esszék leadásának határideje;  
 SZEPTEMBER 6: előzetes elemzés – a beérkezett esszéknek a verseny titkársága általi kezelése (az esszék ellenőrzése, a szabálysértések megállapítása, jegyzőkönyv megírása, a jegyzőkönyvnek a honlapon való megjelentetése);  
 SZEPTEMBER 7-8: a beérkezett esszéknek a verseny titkársága által elvégzett elemzésével kapcsolatos óvások fogadása (online);  
 SZEPTEMBER 9: az óvásoknak egy 3 tagú, a szervezők képviselőit tartalmazó bizottság általi elemzése, akik maguk közülük megválasztanak egy elnököt;  
 SZEPTEMBER 10: az óvásokra adott válaszokról szóló jegyzőkönyv megírása és a végső döntések megjelentetése a verseny honlapján;  
 SZEPTEMBER 11 - NOVEMBER 25: az esszék zsűrizése (online);  
 NOVEMBER 26: díjazás (egyetlen díj kerül átadásra).



## BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
 Str. Diaconu Coresi 12  
 300598 Timișoara  
 jud. Timiș - România

Contact  
 T: +40 (0) 256 487 633  
 E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
 W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
 Banca: Banca Românească  
 iban: RO13BRMA0300020260600000  
 swift: BRMARDBU | bic: BRMA



## 9. SZERVEZŐ

A verseny szervezője a Romániai Építészek Kamarájának Temes Megyei Területi Fiókja.

A Romániai Építészek Kamarájának Temes Megyei Területi Fiókjának elérhetősége:  
Ordinul Arhitecților din România, Filiala Teritorială Timiș  
str. Diaconu Coresi 12, Timișoara  
tel. +40 728 226 593  
e-mail. [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)

Versenytitkárság  
Alexandra-Maria Garomfir  
Oana Simionescu  
Alexandru Todirică

Óvások megoldásának bizottsága:  
Simina Cuc  
Andreea Duminică  
Roxana Radu



BIENALA TIMIȘOREANĂ DE ARHITECTURĂ

Adresă  
Str. Diaconu Coresi 12  
300598 Timișoara  
jud. Timiș - România

Contact  
T: +40 (0) 256 487 633  
E: [contact@betacity.eu](mailto:contact@betacity.eu)  
W: [www.betacity.eu](http://www.betacity.eu)

Cod fiscal: 14265687  
Banca: Banca Românească  
iban: RO13BRMA0300020260600000  
swift: BRMARDBU | bic: BRMA